

СОЦИОЛЕКТЫ ВЕЛИКОБРИТАНИИ

Буданова Наталья Эдуардовна

студент, Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского, Арзамасский филиал, РФ, г. Арзамас

SOCIOLECTS OF GREAT BRITAIN

Natalia Budanova

*Student, National research Nizhny Novgorod State University them N.I. Lobachevsky, branch
Arzamas, Russia, Arzamas*

Аннотация. Статья раскрывает содержание понятия «диалект», рассматривает основные социальные классы современного английского общества. В этой статье приводится характеристика английских классовых социолектов с точки зрения их языкового наполнения. Особое внимание автор уделяет фонетике диалектов и отличию их от стандартного произношения.

Abstract. The article reveals the content of the concept of "dialect", examines the main social classes of modern English society. This article describes the characteristics of sociolects of the English class in terms of their language content. The author pays special attention to the phonetics of dialects and their differences from standard pronunciation.

Ключевые слова: диалект, социолект, аргот, жаргон, сленг, Cockney, Estuary English

Keywords: dialect; sociolect; argot; jargon; slang; Cockney; Estuary English;

Диалект – это разновидность одного языка, которая употребляется ограниченным числом людей, объединенных территорией, профессией или социальным статусом. Это слово происходит от древне-греческого «dialectos» - «беседа, язык, диалект», которое получено из «dialegethai» - «беседа, разговор» [1, с. 8]. Диалект может отличаться от других диалектов того же самого языка особенностями всех частей лингвистической структуры – морфологии, синтаксиса, а также лексики и фонетики.

Термин «социолект» появился в лингвистике сравнительно недавно – только во второй половине XX в., и обозначает совокупность языковых образований, обладающих общим объединяющим их признаком: эти образования обслуживают коммуникативные потребности социально ограниченных групп людей (профессиональных, сословных, возрастных и т.д.) [7].

Из этого определения следует, что социальные диалекты включают в себя целый ряд

различных явлений:

1. Арго (от фр. argot) – тайный язык, создаваемый специально для того, чтобы сделать речь данной социальной группы непонятной для посторонних. Так, выражение storm and strife (дословно "шторм и ссора") может использоваться вместо wife "жена"[3].

2. Жаргон – социальная разновидность речи, характеризующаяся по сравнению с общенародным языком специфической лексикой и фразеологией, а также особым использованием словообразовательных средств. Основная функция жаргона состоит в выражении принадлежности к сравнительно автономной социальной группе посредством употребления специфических слов, форм и оборотов [4].

Жаргон является условным языком, понятным только в определенной среде; в нем присутствует много искусственных слов и выражений. Например, в медицинском жаргоне английского языка FX обозначает bone fracture (перелом кости), и используется только медицинскими работниками.

3. Совокупность жаргонизмов, составляющих слой разговорной лексики, отражающей грубовато-фамильярное, иногда юмористическое отношение к речи. Употребляется преимущественно в условиях непринужденного общения [5].

Среди отечественных лингвистов наиболее полное и развернутое определение сленгу дал В. А. Хомяков. Он считает, что сленг - это «особый периферийный лексический пласт, лежащий как вне пределов литературной разговорной речи, так и вне границ диалектов общенационального английского языка, включающий в себя, с одной стороны, слой специфической лексики и фразеологии профессиональных говоров, социальных жаргонов и арго преступного мира, и, с другой, слой широко распространенной и общепонятной эмоционально-экспрессивной лексики и фразеологии нелитературной речи» [1, с. 26].

В английском языке выделяют следующие виды сленга:

а) обратный сленг (back slang). Обратный сленг был выдуман уличными торговцами викторианской эпохи, чтобы утаить смысл особенно часто используемых слов от покупателей и лондонской полиции. Главный принцип обратного сленга – использование в речи «перевернутых» слов. Например, торговцы говорили uob вместо boy, ossabot вместо tobacco, bit вместо tib, и moon вместо poom. Однако остается непонятным то, зачем уличным торговцам понадобилось изобретать новые понятия для таких безобидных и никак не связанных с торговлей слов.

б) центральный сленг (central/middle slang) – более сложная разновидность тайного языка. Слово не просто переворачивается, а «разрубается» пополам и его части меняются местами, иногда с дополнительными искажениями: ilkem вместо milk, eetswee вместо sweet;

в) рифмованный сленг – нужное слово заменяется первой частью рифмующегося с ним словосочетания. У людей, интересующихся английским языком, такой вид сленга ассоциируется с социально-территориальным диалектом Cockney, носители которого и придумали этот тайный язык. В представленной ниже таблице можно увидеть, с какой фразой рифмуется слово из первой колонки, и на какое слово оно заменяется в разговорной речи. Например, слово feet рифмуется с выражением plates of meat. Из этого словосочетания впоследствии оставляется первая часть – plates, на которую в диалекте Cockney и заменяется слово feet.

English	Rhymes with	Cockney
Feet	Plates of meat	Plates
Teeth	Hampstead Heath	Hampsteads

Eyes	Mince pies	Minces
Arms	Chalk Farms	Chalk Farms
Hair	Barnet Fair	Barnet
Head	Loaf of bread	Loaf
Face	Boat race	Boat race

Социальная дифференциация британского общества обусловлена не только его разделением на профессиональные, возрастные группы, субкультуры. Сюда входит и деление общества на классы, что не могло не отразиться в речевых особенностях представителей разных социальных слоев. Таким образом, следует дать определение понятию «классовый диалект».

В словаре социолингвистических терминов можно найти следующее определение: «Классовый диалект – социально обусловленная разновидность языка, используемая в различных коммуникативных сферах представителями одного класса; результат социальной дифференциации языка» [2, с.87].

Британское общество разделяется на три больших класса: аристократия (верхушка общества), средний и рабочий классы. Также внутри среднего могут выделять высший средний, средний средний и низший средний класс.

Особый интерес представляет социально-территориальный диалект **Estuary English**. Если Received Pronunciation и Cockney являются своего рода крайностями языка, то Estuary English, находится между ними.

Распространению Estuary English способствовали многие факторы, но прежде всего – распространение средств массовой коммуникации, дикторы которых также являются носителями региональных диалектов. В политике появляется все больше людей пришедших из низших слоев общества, и их речь во многом способствует продвижению этого диалекта. Теперь стало непристойно говорить на очень правильном английском. В неофициальной обстановке на Estuary English говорила принцесса Диана, и даже в речи королевы заметны сдвиги в сторону Estuary [6].

В фонетическом плане Estuary English совмещает в себе особенности образцового варианта английского произношения и элементы искаженного произношения, во многом заимствованные из Cockney:

- Выпадение звука [t] в середине и на конце слова или *glottal stop* (can't [kɑ:nʔ]).
- Замена звуков [dj] and [tj] на аффрикаты [dʒ] и [tʃ] соответственно.
- Замена звука [st] (*station, estuary, Christian*) и [str] (*strike, industrial, instruction*) на звук [ʃ] и [ʃtr] соответственно.
- Вокализованная буква «l», звучащая как [ʊ] (*miuk* вместо *milk*).
- Долгий звук [a:] в словах *bath, grass, laugh*.
- Факультативная замена межзубных фрикативных [θ] и [ð] на губно-зубные фрикативные [f] и [v] [8].

Диалекты языка и литературный стандарт (образцовый, нормализованный язык, нормы которого воспринимаются как «правильные» и общеобязательные и который противопоставляется диалектам и просторечию), неразрывно связаны не только потому, что диалектная речь возникает на основе стандарта, но и потому, что языковой стандарт складывается на основе диалектной речи. Литературный стандарт английского языка не является исключением: в 15 веке Великобритания была богата наличием множества различных диалектов. По мере того, как увеличивался приток населения из деревни в город, эти диалекты все больше и больше смешивались и в результате сложился языковой стандарт

(первоначально это была лондонская форма юго-восточного диалекта). С течением времени этот язык совершенствовался и был признан языком, на котором говорила образованная часть населения страны.

Однако было бы неверно считать, что стандарт – это зафиксированная форма произношения, которая не подлежит изменениям. Естественная эволюция языка, а также различные экстралингвистические факторы приводят к изменению и литературного стандарта (но процесс изменения проходит очень медленно). Некоторые нормы языка выходят из употребления и сменяются новыми в силу исчезновения одних реалий и появления других.

Степень отличия диалектной речи от литературного стандарта определяется рядом факторов: историей возникновения и развития диалекта, социо-экономической структурой общества и другими. Во многих случаях в диалектной речи можно обнаружить нормы языка, которые уже вышли из употребления в языковом стандарте.

Список литературы:

1. Маковский, М. М. Английская диалектология: Современные английские территориальные диалекты Великобритании: учеб. пособие для студ. пед. ин-тов по спец. «Иностр. яз». / М. М. Маковский. — М.: Высш. шк., 1980. — 191 с.
2. Михальченко В.Ю. Словарь социолингвистических терминов. М., 2006. – 312с.
3. Арго [Электронный ресурс]. URL:<http://www.psyoffice.ru/6-1068-argo.htm>
4. Жаргон [Электронный ресурс]. URL: http://methodological_terms.academic.ru/440/ЖАРГОН
5. Сленг [Электронный ресурс]. URL: <http://voluntary.ru/dictionary/981/word/sleng>
6. Социально-территориальные диалекты в Великобритании [Электронный ресурс]. URL: http://vestnik.adygnet.ru/files/2007.3/504/ostrovskaya2007_3.pdf
7. Социолект [Электронный ресурс]. URL.: <http://www.psyoffice.ru/6-1068-sociolekt.htm>
8. Estuary English [Электронный ресурс]. URL.: http://en.wikipedia.org/wiki/Estuary_English